



**Veterinärzertifikat für die Ausfuhr von Pferden  
aus der Bundesrepublik Deutschland in das Königreich Marokko**

*Veterinary certificate for the exportation of horses  
from the Federal Republic of Germany to the Kingdom of Morocco*

*Certificat sanitaire vétérinaire pour l'exportation des équidés  
de la République fédérale d'Allemagne vers le Royaume du Maroc*

Teil I: Angaben zur Sendung / Part I: details of dispatched consignment / Partie I: Détails concernant le lot exporté

<b>I.1. Absender / Consignor / Expéditeur</b>  <b>Name / Name / Nom</b>  <b>Anschrift / Address / Adresse</b>		<b>I.2. Bezugs-Nr. des Zertifikats / Certificate reference no. / N° de référence du certificat</b>  <b>I.3. Zuständige oberste Behörde / Competent Central Authority / Autorité centrale compétente</b>  <b>I.4. Zuständige örtliche Behörde / Competent Local Authority / Autorité locale compétente</b>	
<b>I.5. Empfänger/ Consignee / Destinataire</b>  <b>Name / Name / Nom</b>  <b>Anschrift / Address / Adresse</b>		/	
<b>I.7. Herkunftsland / ISO-Code</b> <i>Country of origin / Pays d'origine /</i>	<b>I.8. Herkunftsregion/ISO-Code</b> <i>Region of origin / Région d'origine</i>	<b>I.9. Bestimmungsland /ISO-Code</b> <i>Country of destination / Pays de destination /</i>	<b>I.10. Bestimmungsregion / ISO-Code</b> <i>Region of destination / Région de destination /</i>
<b>I.11. Herkunftsort / Place of origin / Lieu d'origine</b>  <b>Name / Name / Nom</b>  <b>Registrierungsnr. / Registration no. / Numéro d'enregistrement</b>  <b>Anschrift / Address / Adresse</b>		<b>I.12. Bestimmungsort / Place of destination / Lieu de destination</b>  <b>Name / Name / Nom</b>  <b>Anschrift / Address / Adresse</b>	
<b>I.13. Verladeort / Place of loading / Lieu de chargement</b>		<b>I.14. Verladedatum / Date of loading / Date de chargement</b>	
<b>I.15. Transportmittel <sup>1)</sup> / Means of transport <sup>1)</sup> / Moyen de transport <sup>1)</sup></b> <input type="checkbox"/> <b>Flugzeug / Aeroplane / Avion</b> <input type="checkbox"/> <b>Schiff / Ship / Navire</b> <input type="checkbox"/> <b>Eisenbahnwaggon / Railway wagon/ Wagon</b> <input type="checkbox"/> <b>Straßenfahrzeug / Road vehicle / Véhicule routier</b> <input type="checkbox"/> <b>Anderes / Other / Autres: _____</b> <b>Kenntlichmachung / Identification / Identification</b>  <b>Bezugsdokumente / Reference documents / Référence documentaire:</b>		/	
<b>I.16.</b>  <b>I.17.</b>		/	



*Handwritten signature and date: 13.10*



**Teil II: Angaben zum Gesundheitsstatus<sup>2)</sup> / Part II: Health information<sup>2)</sup> / Partie II: Renseignements sanitaires<sup>2)</sup>**

**Die/Der unterzeichnende amtliche Tierärztin/Tierarzt, bestätigt hiermit, dass die unter Teil I beschriebenen Tiere die nachfolgenden Gesundheitsanforderungen erfüllen /**

*The undersigned official veterinarian hereby certifies that the animals described under Part I meet the following health requirements: /*

La/Le soussigné, vétérinaire officiel, certifie que les animaux décrits à la partie I remplissent les conditions sanitaires suivantes:

**1. Das Herkunftsland / The country of origin / Le pays d'origine**

**ist frei von Pferdepest, Rotz, Beschälseuche und Somatitis vesicularis gemäß den Empfehlungen der OIE /**

*is free of African horse sickness, glanders, dourine and vesicular stomatitis, in accordance with the recommendations of OIE / est indemne de peste équine, de morve, de dourine et stomatite vésiculeuse conformément aux recommandations de l'OIE.*

**2. Die Tiere / The animals / Les animaux**

**2.1. Sie wurden untersucht und wiesen keine klinischen Anzeichen von infektiösen oder ansteckenden Krankheiten dieser Tierart auf, die Quarantänemaßnahmen erfordern würden (Untersuchung zwingend innerhalb von 48 Stunden vor der Abfahrt). /**

*They have been examined and presented no clinical signs of infectious or contagious diseases specific to this species, that would require quarantine measures (examination is mandatory within the last 48 hours prior to departure).*

*Ont été examiné et n'ont présenté aucun signe clinique de maladies infectieuses ou contagieuses propres à l'espèce qui requièrent des mesures de quarantaine (l'examen doit être effectué dans les 48 heures précédant le départ).*

**2.2. Sie werden nicht im Rahmen eines nationalen Programms zur Tilgung einer infektiösen oder ansteckenden Krankheit beseitigt. /**

*They are not culled within the framework of a national programme to eradicate infectious or contagious diseases. /*

*Ne sont pas éliminés dans le cadre d'un programme national d'éradication d'une maladie infectieuse ou contagieuse.*

**2.3. Sie stammen nicht aus einem Betrieb, der einer tierseuchenrechtlichen Sperre unterliegt, und sind nicht in Kontakt mit Equiden aus einem Betrieb gekommen, der aus tierseuchenrechtlichen Gründen gesperrt ist. /**

*They do not come from an establishment which is subject to prohibition for animal health reasons and have not been in contact with Equidae coming from an establishment which is subject to prohibition for animal health reasons. /*

*Ne proviennent pas d'une exploitation faisant l'objet de mesures d'interdiction pour motifs de police sanitaire et n'ont pas été en contact avec des équidés provenant d'une exploitation faisant l'objet de mesures d'interdiction pour motifs de police sanitaire.*

**2.4. Sie stammen aus einem Betrieb, in dem innerhalb der letzten 3 Monate kein Fall von Ansteckender Metritis des Pferdes (CEM), Milzbrand, Infektiöser Anämie der Einhufer, Equiner Arteritis, Pferdeenzephalomyelitis (Western) und Tollwut aufgetreten ist. /**

*They come from an establishment where no cases of contagious equine metritis (CEM), of anthrax, of equine infectious anaemia, of equine viral arteritis, of equine encephalomyelitis (Western) and of rabies have occurred during the last 3 months. /*

*Proviennent d'un établissement dans lequel aucun cas de métrite contagieuse équine (MCE), de fièvre charbonneuse, d'anémie infectieuse des équidés, d'artérite équine, d'encéphalomyélite équine, et/ou de rage n'est apparu au cours des 3 derniers mois.*

**2.5. Entsprechend der schriftlichen Erklärung eines Tierarztes stammen die Tiere nicht aus Betrieben, in denen innerhalb der letzten 3 Monate Rhinopneumonie (Abort oder paralytische Form), Lymphangitis epizootica und Räube klinisch nachgewiesen wurden. /**

*According to the written declaration made by a veterinarian, the animals do not come from holdings in which rhinopneumonitis (abortigenic or neurologic form), epizootic lymphangitis and mange have been clinically detected during the last 3 months. /*

*Conformément à la déclaration écrite faite par un vétérinaire, les animaux ne proviennent pas d'exploitations dans lesquelles la présence de rhinopneumonie (forme abortive ou paralytique), de lymphangite épizootique et/ou de gale a été cliniquement détectée au cours des trois derniers mois.*

**2.6. Sie sind mindestens die letzten 6 Monate oder seit der Geburt im Ausfuhrland verblieben /**

*They have remained in the exporting country for the last 6 months at least or since birth /*

*Ont séjourné dans le pays expéditeur depuis 6 mois au moins ou depuis leur naissance*

*oder / ou<sup>3)</sup>*

**sie wurden mit negativem Ergebnis den unter II.2.8.3 und II.2.8.4. beschriebenen Tests unterzogen. /**

*they were subjected, with a negative result, to the tests described in II.2.8.3 and II.2.8.4. /*

*ont été soumis, avec résultat négatif, aux épreuves décrites au point II.2.8.3 et II.2.8.4.*



*Handwritten signature and date: 13/18*

**2.7. Sie wurden im Laufe der letzten 30 Tage vor der Verladung nicht gegen venezolanische Pferdeenzephalomyelitis geimpft. /**

*They had not been vaccinated against Venezuelan equine encephalomyelitis during the last 30 days prior to loading. /*  
N'ont pas été vaccinés contre l'encéphalomyélite équine vénézuélienne au cours des 30 jours précédant l'embarquement.

**2.8. Sie wurden zwischen 21 und 90 Tagen vor der Verladung als Grundimmunisierung oder als Boosterimpfung nach erfolgter Grundimmunisierung gegen Pferdeinfluenza geimpft (Impfbescheinigung / Equidenpass liegt diesem Veterinärzertifikat bei). /**

*They have been vaccinated against equine influenza between 21 and 90 days prior to loading as either a primary course vaccination or a booster vaccination after basic immunisation (the vaccination certificate/Equidae passport is attached to this veterinary certificate). /*

Ont été vacciné contre la grippe équine entre 21 et 90 jours précédant leur embarquement sous forme d'immunisation de base ou sous forme de vaccination de rappel à la suite d'une immunisation de base (l'attestation de vaccination / le passeport équin est joint(e) au présent certificat sanitaire).

**2.9. Sie wurden folgenden Tests und Laboruntersuchungen unterzogen: /**

*They have been subjected to the following laboratory tests and examinations: /*

Ont été soumis aux tests et examens de laboratoire suivants:

**2.9.1. Infektiöse Anämie / Infectious anaemia / Anémie infectieuse**

**Innerhalb von 30 Tagen vor der Verladung einem serologischen Gel-Immunodiffusionstest (Coggins-Test) mit negativem Ergebnis. /**

*Serological Agar-gel immunodiffusion assay (Coggins Test) with a negative result within 30 days prior to loading. /*

Épreuve sérologique par immunodiffusion en gélose (Test de Coggins) avec résultat négatif, dans les 30 jours précédant leur chargement.

**2.9.2. Equine Virusarteritis / Equine viral arteritis / Artérite virale équine**

**2.9.2.1. Nicht geimpftes Tier: Innerhalb von 28 Tagen vor der Verladung einem Serum-Neutralisationstest bei einer Serumverdünnung von 1:4 mit Negativbefund /**

*Unvaccinated animal: has been subjected to a serum neutralization test at a dilution of 1 in 4 with a negative result within 28 days prior to loading /*

Cas d'une animal non vacciné : épreuve de séro-neutralisation à la dilution ¼ avec résultat négatif durant les 28 jours précédant leur chargement

oder / or / ou

**2.9.2.2. geimpftes Tier mit regelmäßigen Nachimpfungen: Innerhalb der letzten 28 Tage vor der Verladung im Abstand von mindestens 14 Tagen Untersuchungen auf Equine Virusarteritis an Blutproben, die einen stabilen Antikörper-Titer aufwiesen. Eine weniger als ein Jahr alte Impfbescheinigung für Equine Virusarteritis liegt dem Veterinärzertifikat bei. /**

*the animal has been vaccinated, with regular booster doses, and subjected to two equine viral arteritis diagnostic tests carried out on blood samples taken 14 days apart at least, showing a stability of the antibody titers during a period of 28 days prior to loading. The certificate of vaccination against equine viral arteritis dating back less than one year is attached to the veterinary certificate. /*

cas d'une animal vacciné avec rappels réguliers : épreuves diagnostiques pour l'artérite virale équine réalisées sur des prélèvements de sang effectués à au moins 14 jours d'intervalle, démontrant une stabilité des titres d'anticorps durant les 28 jours précédant leur chargement. L'attestation de vaccination contre l'artérite virale équine datant de moins d'un an est jointe au présent certificat sanitaire.

**2.9.3. Rotz / Glanders / Morve <sup>4)</sup>**

**Innerhalb der letzten 15 Tage vor der Verladung einem Komplementbindungstest bei einer Verdünnung von 1:10 mit negativem Ergebnis. /**

*complement fixation test at a dilution of 1 in 10 with a negative result within the last 15 days prior to loading. /*

Épreuve de fixation du complément à une dilution de 1/10, avec un résultat négatif, durant les 15 jours précédant leur chargement.

**2.9.4. Beschälseuche / Dourine / La dourine <sup>4)</sup>**

**Innerhalb der letzten 15 Tage vor der Verladung einem Komplementbindungstest bei einer Verdünnung von 1:10 mit negativem Ergebnis. /**

*complement fixation test at a dilution of 1 in 10 with a negative result within the last 15 days prior to loading. /*

Épreuve de fixation du complément à une dilution 1/10, avec un résultat négatif, durant les 15 jours précédant leur chargement.

**2.10. Die oben genannten Tests wurden nach den OIE-Normen durchgeführt. /**

*The above-mentioned tests were carried out in accordance with OIE standards. /*

Les tests susmentionnés ont été effectués conformément aux normes de l'OIE.

**2.11. Die von den amtlichen Veterinärdiensten abgezeichneten Laboranalyseberichte sind diesem Veterinärzertifikat beigelegt. /**

*The relevant laboratory analysis reports, initialled by the official veterinary authorities, are attached to this health certificate. /*

Les bulletins d'analyses de laboratoire, visés par les services vétérinaires officiels, sont joints au présent certificat sanitaire.

**3. Transport / The transport / Le transport:**

**3.1. Die Tiere wurden auf Transportmittel verladen, die vorab ordnungsgemäß mit im Herkunftsland zugelassenen Produkten gereinigt und desinfiziert wurden. /**

*The animals were loaded onto means of transport that had been properly cleaned and disinfected beforehand with products approved in the country of origin. /*

Les animaux ont été transportés à l'aide de moyens de transport correctement nettoyés et désinfectés au préalable, par des produits agréés dans le pays d'origine.

**3.2. Der Exporteur wurde darüber informiert, dass ein Transit durch Länder verboten ist, die nicht frei von Pferdepest sind. /**

*The exporter has been informed that a transit through countries that are not free of African horse sickness is prohibited. /*

L'exportateur a été informé que le transit par des pays non indemnes de peste équine est prohibé.

**Amtstierarzt / Official veterinarian / Vétérinaire officiel**

\_\_\_\_\_  
**Name (in Großbuchstaben) / Name (in Capital) /**  
Nom (en lettres capitales)

\_\_\_\_\_  
**Qualifikation und Amtsbezeichnung /**  
Qualification and title / Qualification et titre

\_\_\_\_\_  
**Datum / Date / Date**

\_\_\_\_\_  
**Unterschrift / Signature / Signature**<sup>5)</sup>

**Siegel / Stamp / Sceau**<sup>5)</sup>:

<sup>1)</sup> Zutreffendes bitte ankreuzen / / Please tick as appropriate / Cocher la mention qui convienne.

<sup>2)</sup> Sind Ergänzungen notwendig, so muss eine beigelegte Liste die nachstehenden Angaben enthalten und von dem bescheinigenden amtlichen Tierarzt mit Unterschrift und Amtssiegel versehen sowie dem Veterinärzertifikat unteilbar angefügt sein. /  
*If supplementary information is required, an enclosed list must include the following data and be signed and sealed by the certifying official veterinarian and must be inseparably attached to the veterinary certificate. /*  
Si des ajouts sont nécessaires, la liste ci-jointe comportera les indications ci-dessous, ainsi que la signature et le cachet officiel du vétérinaire officiel certifiant et elle sera jointe inséparablement au présent certificat.

<sup>3)</sup> Nichtzutreffendes bitte streichen. / Delete as appropriate. / Biffer la mention inutile.

<sup>4)</sup> Dieser Test ist nur dann zwingend erforderlich, wenn das Tier nicht mindestens die letzten 6 Monate oder seit seiner Geburt im Ausfuhrland verblieben ist. /

*This tests is only mandatory when the animal has not remained in the exporting country for 6 months at least or since birth /*

Ce test n'est obligatoire que dans le cas où l'animal n'a pas séjourné dans le pays expéditeur depuis au moins 6 mois ou depuis sa naissance.

<sup>5)</sup> Amtssiegel und Unterschrift müssen sich farblich von der Druckfarbe der Bescheinigung unterscheiden. /  
*The colour of the official seal and the signature must be different from the printing colour of the certificate /*  
Le sceau et la signature doivent être dans une couleur différente de celle du texte imprimé.